

Déli Hírlap

Lap



Onor. Biblioteca Universității din Cluj

Sibiu

Telefon 28-10

ADHIVATAL:

ár. L.
3.A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:

Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VAENAY ELEMÉR

ESZMÉK SZÜLETÉSE ÉS HALÁLA

Irtá: Dr. PUHALA SÁNDOR

Ma mindenki pálcát tör a liberalizmus fölött. Ez a pálcatorés azonban nem alapszik a liberalizmus ismeretén és politikai megmüvelődéstörténeti jelentőségének és eredményeinek tudatában. A mai új politikai mozgalmak pedig nem érthetők a régiok ismerete nélkül, mert az egész európai fejlődés korszakaként változó, sőt ellentétes áramlatok ellenére egységet alkot. A liberalizmus mai csődjében néhány jelzőt hangoztatunk. Ezt dobják az értelmiségi elemek közé, elfelejtik azonban a liberális szellemi mozgalom beható hiralatát. Néhány bíráló megjegyzést kívánunk tenni e tárgyról.

A történeti kutatás azt mutatja, hogy a liberális irányzat, amely egy egész századnál hosszabb ideig volt Európa mozgató ereje, az emberi érthető és mindig fejlődésre vonatkozó vágyódásból fakadt. A liberalizmus eszméi a művelt nyugati emberiség legjobbjait lelkesítették. Ellenállhatatlan lendülettel tört utat magának s valóban diadalmat nyert a végig földrészünkön. A liberális illúzióktól megszabadulva is be kell vallanunk, hogy az egész mozgalom hatalmas fejlődést indított meg. Tárgyalagos szemlélettel akarunkban nem foglalkozhatunk vele csak a becsületes hangján.

Spanyolországban állottak először szemben egymással a stabilisok és a liberalesok. A stabilisok legyőzték a liberaleseket, a forradalmi újtókat, de a név megmaradt s később már a liberális tanok híveit jelölték e szóval, majd magát a liberalizmust.

A liberalizmus tartalmát először a francia forradalmi tanítások, majd az u. n. felvilágosodás, végül Rousseau elmélete és az észszerűség tanai szerelték össze. A rendi kiváltságoknak nekiszegtek a természet jogot. Az emberek egyenlők. Az embernek veleszületett joga van az életre, életének berendezésére, tehát szabadságra és egyenlőségre. Az egyenlőség tanát elvontan, elméltedések alapján szabták meg, nem véve figyelembe pl. még azt sem, hogy a híres ráció és ész nem mindenkinek van egyenlően birtokában. Az egyenlőségi elvhez kapcsolták a bonté naturelle, a természetes jóság elvét Rousseau szerint. Jónak születünk, de aztán megromlunk, Rousseau mégis államrendszert épít fel a természetes jóság elvére.

Ezeknek az elveknek akart érvényt szerezni az akkori új mozgalom, amikor Európában abszolút monarchiák és rendi alkotmányok állottak még erősen, olyan politikai szervezetek, amelyek a fegyver erejével tartották fenn az egyenlőséget. Az ellentét kiegyenlíthetetlen volt és a francia forradalom kitörése azt a reményt keltette az elméleti emberekben, hogy most már minden sikerülni fog: az emberi szenvedések végtelennek látszó láncolata egyetlen diadalmas forradalommal kettészakad, hogy megvalósul a földön a paradicsom, mert nem lesz többé embernek hatalma emberek fölött. Összeomlott tehát az abszolút francia királyság, a kiváltságok ideje s megszületett a politikai egyenlőség korszaka. Naiv optimizmussal hitték az elméleti emberei, hogy az emberiség sorsa így egyszerre jóra fordul, és csak kevesen vették észre, hogy e nagy álm verőfényébe egyre sötétebb felhőtömegek nyomulnak: a francia forradalom szörnységei.

Jött a kijózanodás. Iszonyodva és utálattal fordultak el a forradalomtól s így következett rá az a felfogás, hogy jobb a konzervatív politika. A konzervatív politika viszont túlzásba esett. A forradalmi rémuralom után kellett következzék Napoleon kényuralmának, erre pedig a Szent-Szövetség erőszaka. Ez a szent-szövetségi erőszak lendítette vissza az embereket a szabadság nagy ábrándja felé. A forradalom rettenetes szörnységeit már elfeledték, maradt csak a szabadság után érzett legyőzhetetlen vágy. Minél inkább lett az európai földrészt rendőrállamok helyévé, annál inkább tértek vissza az emberek, főként a forradalmat soha sem látott ifjúság, a forradalom eszméivel élőkhöz.

Ekkor kezdődik és ezért a liberalizmus igazi élete és sulya. Mígint a szabadság és az ész felülkerekedte a szabadság és az értékéről harsonának. A fran-

cia liberalizmus veszi át lassan Európa szellemi átalakítását, Párizsban ragyognak fel az emberi értelem és toll legnagyobb és leghódítóbb termékei.

A liberalizmus nem volt, nem is lehetett népi vagy faji mozgalom. Az egész mozgalom a tanult és lelkes, de csak elméleti emberek műve. Mert a forradalmi erőszakosságot tanak szerint is meg kell vetniük, hékés uton, a sokat emlegetett evolúció, fejlődés, kialakulás segítségével számítanak. Egymás után jelenik meg Európában az angol mintára alakult parlamentaris kormányforma, a kiterjedt választói jog, a szabad kereskedelem és szabad ipar, az egyéni élet legfőbb javaként a szabadság.

Az abszolút monarchiák és rendi alkotmányok idejében az egyént vaskapások szorították, amelyekből nehéz volt a szabadságot, sőt nemzedékek részére reménytelen. Csodálatos erővel hatott tehát a liberális tanítás. Nem értették meg, de követték, hiszen akkoriban a megkötöttség helyett szabad mozgást, csaknem korlátlan cselekvési lehetőséget hozott. Ezért a diadalmat, amelyben végig megy Európán. De már akkor is az igazi rugó a nemzeti érzés újjáéledése, holott a nemzeti érzés nem tartozik a liberalizmus elméletéhez. Vagyis az élet eleven ereje, a faji összetartozás érzése, még a liberalizmus kezdetekor is áttört az elméletet. A francia liberálisok a gloire-t ragyogtatják, a németek már akkor megálmodják az őrült — ein Führer vágyát, a szétszaggatott szegény Itália egységről és az egyházi állam szétrobbantásáról beszél.

Szabadság és nemzeti érzés viszi győzelemre a liberalizmus zászlóit mindenütt, azaz ott is, ahol az egyes népek művelődési színvonalra nagyon különböző volt. Ime, a későbbi bajok egyik forrása. Az elmélet gyöngyöb volt a népek gazdagság, művelődésbeli, sőt, erejénél. Az ideális elmélet megromlott a mindennap gyakorlati megoldásában. Papiros-alkotmányt raktak kevésbé művelődött országok nyakára, mert a nyugati országokban ugy volt, és nem vették észre, hogy ami jó a nyugati országokban, azt még nem lehet megvalósítani a keletibb részekben. Kölcsönöztek alkotmányt, lemásolták, kivált az 1830-i belga alkotmányt.

Nagyobb haj támadt a tekintély elvének a legmervebb megtorlásával, a gazdasági formázás miatt és végül abból, hogy a büvész-inas sorsára ju-

tett: az elméleti alapon megindított még nagyobb, sőt korlátlan szabadságra törő mozgalmakat a saját szabadság-elmélete alapján a kellő korlátok közé szorítani, bomlási folyamatokat megállítani nem volt képes.

Most a három súlyos ok közül csak az elsőt érintjük. A liberalizmus eleinte csak a politikai tekintélyt rombolta. Tagadnia kellett az erőszakot és szerzett jogokon alapuló mitat, az uralkodók abszolút hatalmát, a kiváltságok fenntartásának a jogát. Tagadta azonban meggondolatlanul a tekintélyt is, amelyre inkább szüksége lett volna, nevezetesen a liberalizmus részéről teljesen félreismert kereszténységet, még pontosabban a katolicizmust. Nem merészelt az Egyház örökös erkölcsi tekintélye ellen nyíltan fellépni, mint napjainkban a bolsevizmus az ortodox egyház és általában az Isten-hit ellen, de — mindent megtett a népeket a helyes erkölcs útján megtartó, konzerváló egyházi tekintély szétmorzsolására. Programjában ugyan szépen csegett a vallás szabad gyakorlatának hangoztatása, de lényegében állandóan izgatott a katolicizmus ellen. A guny és lenézés hangja csapott fel az igazi liberálisok, még inkább a későbbi radikálisok sajtójából az Egyház ellen.

Az ellentét t. i. áthidalhatatlan maradt. Egyháznak tanítása szerint bűnben fogantunk, a liberálisok szerint az erendő jószágban. Tehát nincs szükség megváltásra, bűnbánatra, önmegtágadásra. Az egész keresztény tanítás összeomlanék, ha a liberalizmus dogmáit vennénk igazságnak. Jeles gondolkodók hamar észrevették, hogy az Egyház mennyire mélyebben lát az emberi sors lényegébe még a filozofia szempontjából is, amikor rámutattak arra, hogy a liberalizmus hirdette naiv optimizmus csak gyermekes ábránd, hogy igemis bűnben fogantunk és ennek terhet viselnünk kell. Az Egyház fegyelmző elve helyett, hogy add meg az Istennek, ami az Istené és a császárnak, ami a császáré, ott állott a féltelen egyéni szabadság elmélete és az önmegtartóztatást s vele a közöséget szolgáló erkölcsi parancsok helyett a gyarló emberi ész egyeduralmát magasztalták. Az egyik oldalán állott közel kétezer éven át hirdetés és gyakorlása a felebaráti szeretetnek, a másikon az egyszer törvénybe íktatott jog embertelen kihasználása éppen azok ellenében, akik gazdasági és műveltségi szempontból a legerőtlenebbek voltak.

A liberalizmus alkonya tehát már az Egyházzal való meghasonlása miatt is hamarabb következett be, mint azt a liberálisok gondolták volna.

Japán csapatok benyomultak Indiába

Japán gépesített alakulatok megfutamtították a brit határőrséget

Berlin. (Europapress). A burma-indiai határon, Kindat határvárosától északnyugatra, a Chindwin folyónál december másodikán voltak ebben az esztendőben az első harcok. Harcikocsikból, valamint különleges motorkerékpáros, továbbá lövész és utászalakulatokból álló japán harc csoport a hegylánc mentén mintegy nyolc kilométernyire benyomult indiai területre. Egy gyengébb brit alakulattal találkozott s

azt Manipur felé, déli irányban visszavonulásra kényszerítették. A japánok harminckét angol és kétszáz-négy beszületett foglyul ejtettek.

Tekintettel arra, hogy a burmai hadjárat befejezése óta első ízben került sor harcokra ezen a vidéken, ez az egyébként felderítőjellegű csatározás annak előjele, hogy a burmai-indiai arcvonal lassan-lassan mozgásba jön.

Hajótörötteket gépfegyvereznek az amerikaiak

Tokió. (NTI). Japán vizeken egy amerikai tenger-alattjáró megtorpedózott és elsüllyesztett egy japán halászhajót. A hajó legénysége mentőcsónakra szállt, az amerikai tenger-alattjáró azonban a víz felszínére emelkedve

gépfegyvertárat zúdított a hajótöröttekre. Egy ember kivételével valamennyi hajótörött halálosan megsebesült. Az amerikai tenger-alattjáró ezután sorukra hagyva a szerencsétleneket, eltávozott a helyszínéről.

Tokió. (Europapress). A japán császári főhadiszállás sajtóosztálya ismerteti Sir Arthur Percival

hadosztálytábornoknak, a Maláji-félsziget volt főparancsnokának a maláji államokban lefolyt hadműveletekre vonatkozó jelentését. A jelentésben a tábornok egy fogolytáborban írt s részletesen beszámol a brit erők készületeiről.

Szingapur elvesztésének az oka — Sir Arthur Percival szerint — a japán hadsereg gyorsaságbeli fölénye és a brit légerő elégtelensége volt;

döntő tényező volt Szingapur elestében az a körülmény is, hogy az erődítési munkálatokat nem tudták befejezni.

Több napi harc után

A tengelycsapatok rohammal elfoglaltak Tuniszban egy fontos közlekedési csomópontot

A német vezéri főhadiszállásnak szombaton délnél kiadott harctéri jelentése szerint Tuapse körzetében a német csapatok meglepetésszerű támadást intéztek és a rendkívül kedvező időjárás ellenére is újabb tért nyertek. A harcokban könnyű és nehéz gyalogsági fegyvereket számkönyoltak. A Kaukázus keleti részén a német és román csapatok szívós ellentámasztásán ismét meggyőződtek a szovjet csapatok erős támadásai. A szovjet egységek súlyos veszteségeket szenvedtek. Német gyorsalakulatok a Terektől északra folytatták hadműveleteiket és több mint ezer hadifoglyot ejtettek. A Kalmük-pusztaiban a már jelentett előretörést mélyen az ellenség háta mögött folytatták és ennek során az ellenség egyik páncélos elállítására berendezett műhelyekkel rendelkező támaszpontját elpusztították. A Volga és Don között a szovjet csapatok december 4-én is eredménytelenül folytatták erős páncélos alakulatoktól támogatott támadásukat. Hetvenöt szovjet páncélos megsemmisítettek, tizenhárom páncélos harcképtelen lett, ezenkívül egy emberben, mint hadianyagban súlyos veszteségeket okoztak az ellenségnek. Német páncélosok erőteljes támadásuk során szétverték ellenség páncélos és lovascsapatokat. A német csapatok több mint kétezer hadifoglyot ejtettek és tizen-négy ágyút számkönyoltak.

Olasz és magyar felderítő vállalkozások a Don-fronton fontos eredményeket hoztak. Kalinin és az Ilmen-tó közötti térségen tegnap is összeomlottak az ellenség erős, részben rendkívül heves tüzéri tüzzel, páncélosokkal és harci repülőgéppel támogatott támadásai. Százegy páncélos megsemmisítettek meg részben közelharcban, hat repülőgépet pedig a haderő

egységei lőtték le. A legutóbbi tíz nap alatt lefolyt védekező harcokban egyedül a 78. gyaloghadosztály 169 páncélosát semmisített meg. A német légiere ellenséges készenléti állásokat és járműszlopokat pusztított el. Vadászipilóták kötelek saját veszteség nélkül 58, a léghárító tüzérsg pedig három ellenséges repülőgépet lőtték le.

Az északi harctéren a német csapatok rohamvállalkozással több mint nyolcvan ellenséges harci állást és kísérődot pusztítottak el, védőiket megsemmisítették vagy elfogták.

Tunisz tartományban heves harcok vannak folyamatban. Egy rendkívül fontos ut- és vasúti csomópont több napig tartó harc után rohammal elfoglaltak. A harcokban egy erős brit-amerikai osztagot, amelynek messze előretolva az ellenség felvonulást kellett Tuniszban fedeznie, ugyiszólván teljesen megsemmisítettek. Az ellenség emberben és hadianyagban súlyos veszteségeket szenvedett.

A harci és zuhanóbombázó repülőgépek erős kötelei eredményesen avatkoztak bele a szárazföldi harcokba. Ezenkívül újabb támadásokat intéztek tüzéri állások, csapat- és páncélosgyülekezések ellen és több mint száz gépkocsit elpusztítottak. Német és olasz repülőgépek Bona kikötőberendezését is bombázták. Egy szállító hajót súlyosan eltaláltak, míg több más hajó kigyulladt. Német vadászipilóták huszonhárom, a tuniszi partvédő utégek pedig két ellenséges repülőgépet lőtték le. Öt német repülőgép elveszett.

A megszállt nyugati terület partjainál a brit légiere tegnap hat repülőgépet veszített.

A keleti harctéren összeomlott a bolsevista offenzíva

Berlinből jelenti a Rador: A szovjet hadsereg offenzívája a Volga és Don között, valamint a keleti front középső szakaszán összeomlott és a legnagyobb áldozatok árán sem tudtak valamilyen hadműveleti sikert elérni. A keleti front több pontján a német csapatok ellentámadásba kezdtek és a Dontól nyugatra a szovjet egységek védekező harcokat folytatnak.

Ahol a bolsevisták még támadnak észrevehető, hogy támadásuk ereje az első napokhoz viszonyítva erősen meggyengült, amit a bolsevisták óriási veszteségeinek tulajdonítanak. A Terek-szakaszon a szovjet egységek nagy területet veszítettek. Végeredményben — mondja a német je-

lentés — a bolsevisták minden rendelkezésre álló erővel a német hadsereg megsemmisítését akarták elérni, de az offenzíva megindulása után néhány nappal már nyilvánvaló volt, hogy ezt a tervet nem tudják megvalósítani. Azok a tervek, amelyek Rosztov és a Kaukázus visszafoglalására irányultak, meggyengült és most már a szovjet hadijelentések is kénytelenek beismerni, hogy

a vörös hadsereg offenzíváját félbe kellett szakítani,

a még harcra képes egységek átcsoportosítása érdekében.

Kölcsönös tüzéri tevékenység Kirenajkában

Róma. (Rador). Az olasz főhadiszállásnak szombaton kiadott közleménye szerint Kirenajkában kölcsönös tüzéri párba folyt. Tuniziában folytatódott a heves harcok, ahol egy fontos utelágazást és vasúti csomópontot a tengelycsapatoknak sikerült rohammal elfoglalniuk.

Az ellenség emberben és hadianyagban jelentős veszteségeket szenvedett.

A győzedelmes kimeneteli hadműveletekben több harci és zuhanóbombázó repülőgép-alakulat vett részt. Más erős repülőgép-kötelek ismételt támadták az ellenség tüzéri állásait, csapatösszevonásait és páncéloscsapatjait.

Száznál több gépjárművet elpusztítottak vagy megrongáltak.

Két embert halálra gázolt a villamosvasut

Timisoara-Temesvárott két halálos végű villamosbaleset történt. Pénteken este tizenegy óra tájban az 1. számú vonal egyik kocsija a Belvárosból a főposta felé haladt. A villamost Toader Nicolae kocsivezető vezette. A kocsi már a főpostához közeledett, amikor egyszerre nagyot zökkent. Rövidesen kitűnt, hogy egy embert elgázoltak. Eddig még nem tudják, hogyan történt a baleset. A kocsivezető azt állítja, nem látott semmit. Az elgázolt férfi testét a villamos teljesen összezúzta, majd a kerekek darabokra vágta. A baleset áldozata Taran Procopie, 48 éves postai főtisztviselő, aki már évek óta teljesített szolgálatot a főposta főnöki irodájában. Pénteken este 11 órakor kellett volna szolgálatát átvennie és közvetlenül a posta épülete előtt érte a halálos baleset, Taran Procopie felesége és két gyermeke gyászolja. A halálos végű gázolás ügyében a vizsgálat megindult.

Szombaton délelőtt 10 óra tájban történt a másik halálos végű baleset. A harmadik kerületi 1. Decembrie-utcában, amelyen a 6-os villamos kettős vágánya halad, tűzfát vágott egy favágó csoport. A fa-

vágók a villamossíneken keresztül vitték a vágott fát a házba és egy fiatal munkás éppen visszatérőben volt a géphez, át akart haladni a síneken, amikor a Gyárvaros felé haladó egyik villamos elkapta és elgázolta. A munkás a helyszínen meghalt.

A hatos villamosvonalon halálra gázolt munkás Mészáros János tizenkilenc éves fiatalemberrel azonos.

Kanada miniszterelnöke Washingtonban

Amszterdam. (NTI). A brit hírközlő szolgálat közölte, hogy Mackenzie King, Kanada miniszterelnöke pénteken Washingtonba érkezett. Megérkezése után azonnal a Fehér Házba ment s ott Cordell Hull külügyminiszterrel tanácskozott. Mackenzie King Roosevelttel elnökkel is hosszabb megbeszélést folytatott. Mindketten együtt töltik a hét végét s hír szerint a gazdasági és a háború utáni helyzetre vonatkozó kérdésekről tárgyalnak.

Délamerikai élelmiszerküldeményeket juttat a Vörös kereszt az európai hadifoglyoknak

Genf. (Rador). A Német Távirati Iroda ismerteti a nemzetközi tájékoztató iroda legújabb értesülését, mely a Nemzetközi Vörös kereszt közleményéről számol be. Eszerint a Nemzetközi Vörös kereszt intéző bizottságának buenos-airesi megbízottjai, más emberbaráti egyesületekkel s elsősorban az argentinai Vörös keresztrel együttműködve, nagymennyiségű élelmiszert küldenek Európa különböző országaiba a hadifoglyoknak. A St. Cergue nevű svájci hajó egy nagy élelmiszer-rakománnyal november elején már kifutott a buenos-airesi kikötőből.

Éjszaka — éjszaka

Olvasóink közül néhányan megötköztek lapunk következetessége miatt, mivel állandóan „éjszaka”-t ír az egyszerűbb és elterjedtebb „éjszaka” helyett. Ennek a paloforradalomnak szenteljünk pár perces. A Magyar Tudományos Akadémia kötelező helyesírási szabályzata „éjszaka” alakot jelez. Tagadhatatlan: a helyesírási szabályzatokban is találunk ingadozásokat és következetlenségeket s ezekre illetékes tényezők föl is hívták az Akadémia figyelmét. Csodálkozunk se kell rajta, hiszen az akadémikusok is emberek. Azonban nem minden hiba, amit annak tartunk.

Helyesírásunk alappillérei a kiejtés, a szószármaztatás és a hagyomány. A művelt ember kiejtése szerint igyekeznünk írni, de nem ez az egyedüli szempont. Az összetett, képzett, megragozott szavaknál tekintettel vagyunk az elemekre is. A kiejtéstől eltérőleg, de a szószármaztatás elvének figyelembevételével írjuk pl. a következő szavakat: vasgyörgy, egészség, megbotránkozunk. Néha régóta megszokott írásmódok követünk, aminek megértéséhez már szakismeret szükséges. Pl. király-t írunk az általános hallható kiraj helyett. Már ebből látható, hogy helyesírásunk nem is olyan egyszerű, mint sokan hiszik.

Hosszadalmas bevezetésünk után térjünk a tárgyra: vizsgáljuk meg szavunkat az említett elvek alapján.

Figyeljük meg a szó kiejtését! (Ne sajátmagunkra gondoljunk, mert így kátyuba juthatunk!) Majdnem mindenki éccaká-t ejt, esetleg éccaká-t, allig észlelhető j-vel. Jóval ritkább az éjszaka vagy északa ejtés. Jó nyelvérzékű magyaroknál, csak anyanyelvűt beszélő egyéneknek, szinte kivétel nélkül éccaka (éjzaka) hallható. Ez nem tájéjtés, hanem általános jelenség.

Vajjon, mit mutat a hagyomány? Legelső írott szövegeinkben az éccaka kiejtésre vált alakokat találunk, persze a mai szem fureszár mered rájuk: éccaka, eczaka, ecchaka, eethzaka, ecchaka, eczaka stb. Később a mai „éjszaka” írásmód is fölülünk. Az „éjszaka” azonban meglepően újkeletű: Mikos Kelemen Törökországi leveleiben találunk vele először. Ez pedig a XVIII. századból való. Tehát írott szövegeink is olyan szót rögzítettek meg, amelynek testében t hang rejtőzik. Vitánk pedig e körül forog.

De nem is erre gondolnak az „éjszakázók”, hanem a szó összetételére, hiszen világos, hogy szavunk az éj és szak összetétele. Szakfolyóiratba való ennek a kérdésnek bővebb vizsgálata. Hogy azonban a szószármaztatás is az „éjszaka” írásmód mellett szól, annak támogatására elég lesz rámutatnunk régebbi szövegeinkben található hasonló összetételű szavainkra: ebédészaka, esztendőszaka, naptszaka, nyaratszaka, teletszaka, sőt hetetszaka.

Rövid fejtegetésünkkel remélhetőleg látható, hogy az „éjszaka” írásmód a magyar helyesírási elveknek figyelembevételét mutatja. Ne keressünk tehát rajta semmi különösséget és ne botránkozzunk meg miatta.

Jó éjszakát!

Dr. BLEDY GEZA (Arad)

AR
O
MOZI, ARAD
TELEFON 24-45

MA!
DUMAS világhírű regénye filmen
Örült vagy lánghész
IVAN MOSJOUKIN ROSSANO BRAZZ -val
parádés szerepében

Öfelsége Elena anyakirályné látogatása a társadalmi védőnök intézetében

Bucurestből jelenti a Rador: Öfelsége Elena anyakirályné meglátogatta a társadalmi védőnök fővárosi Regina Maria nevű intézetét. Az intézetben Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök és az intézet vezetősége fogadták a királyi vendéget. Öfelsége Elena anyakirályné és a helyettes miniszterelnök megtekintették a könyvtárt, a tanulótermet, a laboratóriumot, a háló- és munkatermeket, valamint a konyhát. Az anyakirályné Öfelsége felvilágosítást kért az intézet helyzetéről, a helyettes miniszterelnök pedig ismertette azokat az elveket, amelyek alapján a kormány újjászervezi ezeket az intézményeket, hogy kiépítsék a társadalomsegélyezés és az egészségügyi kereteket. Öfelsége Elena anyakirályné dél-

után felelgykor távozott az intézetből. Távozása után Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök megtekintette dr. Lupunak a Colentina kórházban levő klinikáját és az építkezési munkálatokat. A helyettes miniszterelnök szerencsekívánatait fejezte ki dr. Lupunak a klinika kitűnő megszervezéséért. A helyettes miniszterelnök azután egy másik segélyező központot keresett fel s megtekintette a társadalomsegélyező bizottság kenyérgyártó gépét. Látogatása során meggyőződött a központ kitűnő megszervezéséről és működéséről. Távozása előtt beírta nevét a központ aranykönyvébe. Végül megtekintette a segélyező központ bölcsődjét.

Göbbels beszéde a berlini Sportpalastban

Keleten a végső győzelmet a legjobb katona, a legjobb faj és a legjobb vezetés fogja megnyerni

Berlin. (Rador.) Göbbels dr. birodalmi miniszter tegnap a Sportpalastban beszédet mondott. Előjárójában beszámolt az általános helyzetről és hangoztatta, hogyha összehasonlítást tesznek a mostani és az 1939. évi Németország között, akkor ne a Volga, hanem a Rajna felé tekintsenek és ne felejtsek el, hogy nem Bizertáért, hanem Saarbrückenért harcolnak. Ilyen módon jobban látható a különbség az akkori és mostani helyzet között. A német hadsereg keleten mélyen behatolt ellenséges területre és most Németország nyersanyagban gazdag terület felett rendelkezik, ami lehetővé teszi számára a háború folytatását. Az angolok most is mindenáron maguknak akarják mondani a győzelmet. Offenzív sikerről beszélnek, pedig az igazság éppen fordítva van, mert nem az angolok fenyegetik Berlint, hanem a németek fenyegették Kairót.

Ami az északafrikai partraszállást illeti, nincsen szó katonai sikerről, mert nem művészet olyan területet megkaparintani, amelynek kapuit kitárták. Anglia azt állítja, hogy az idő a briteknek dolgozik és a frontok állási kiterjedését nem bírja el sokáig Németország. Ezzel kapcsolatosan Göbbels dr. hangoztatta, hogy

az idő nem ellensége, hanem szövetségese Németországnak.

Bizonyíték erre Németország belső helyzete, mert Németország növelni tudta élelmiszeradagjait, míg Anglia kénytelen volt azokat csökkenteni. A szovjet-

offenzíva sem tudja döntő módon befolyásolni a jelenlegi helyzetet.

— Meggyőződésünk — folytatta Göbbels — hogy keleten a végső küzdelem a legjobb katona, a legjobb faj, a legjobb eszme és a legjobb vezetés fogja megnyerni, úgy, ahogyan ez az emberiség történetében mindig is történt. Az angolok most is arcátlanúságukkal akarják leplezni kétségbeesett helyzetüket, amely arcátlanúság 1918-ban megtévesztette az akkori német vezetést. Németország mostani vezetésében azonban Churchill az igazi emberekre talált. Foglalkozott még az angolok ama törekvésével is, amelyvel megkísérlik, hogy a nép és vezetők között ellentétet támasszanak.

Mussolini megadta erre a megérdemelt választ. Az angolok — mondotta — ezután sem hagynak majd fel eddigi módszereikkel és a végtelenségig kitalálnak eseményeket. Egyszóval ez ugyanaz a zsidó hazudás, amellyel már megismerkedtünk a birodalomban akkor, amikor uralomra kerültünk. Ha ezeket mind cáfolnánk, akkor túlságosan megtisztelnénk őket. Azután Európa konzolidálásáról szöve megállapította, hogy Európa újjászülését előtt áll és már csak idő kérdése, hogy ez megvalósuljon. Sebeket kapni fájdalmas, de a sebhelyek dicsőséget jelentenek. Bevezetésül hangoztatta, hogy

a német nép sohasem bízott annyira Hitler vezetésben, mint most és Németország nyugodtan folytathatja munkáját, mert nemcsak a politikai, hanem a háborús vezetést is a kezében tartja.

Vasárnapi levél

Kedves Szerkesztő Ur!

Már csak elmondom, hogy a minap, azaz hogy nem is nap, hanem este a sötétben egy villamos megállónál álldogáltam, ha nem is úgy, mint a költő a tó partján szomorufüzi mellett, hanem inkább, mint a szomorufüzi a költő mellett: lehajtott fejjel, aggodalmak között töprengve, hogy felférek-e a legközelebbi villamosra, vagy nem indul meg, mielőtt felszállhatnék, avagy ha felszállok, le tudok-e szállani ott, ahol akarok. Mivel a sötétben nem nézelődhettem, tehát hallgattam, sőt hallgatóztam.

Isten látja a lelkeket, nem vagyok kíváncsi, nem is voltam soha, de szeretek mindent tudni. Lehet, hogy nem szép, de szeretek az utcán elhaladva benézni a nyitott ablakok és egy-egy pillanatszerűen lefelfedezve a szobát, következtetni a benne lakók életére. Szeretek belenézni az emberek arcába és olvasni róluk élettörténeteket. Szeretek benézni a szemekbe, a lélek ablakaiba és kutatni: mi rejlik a lélek mélyén. És szeretem hallgatni a mellettem elmenők beszédfoszlányait, hangtöredékeit és szavakból, hangok magasságából, mélységéből, gyors repüléséből, vagy panaszoló vontaottságából megtudni sorokat, néha tragédiákat, sokszor jellemeket. Így hallgatóztam most is.

A puliszka, hangzik egy csengő fiatal női hangon, — a puliszka nagyon jó, én szeretem. — Igaz, hogy ez nem a szerelmj vallomás forró hangja volt, hanem csak olyan, mint mikor a leányok azt mondják valakire: ez jó fiú, én szeretem. De így is elhitttem neki és vallomását nagyon méltányoltam.

— Én a húst szeretem, folytatta a beszélgetést egy komolyabb női hang. Volt ebben a hangban egy kis dacos ellenkezés, de bizonyos lenéző megvetés is, de mindenekelőtt élettapasztalatokon megállapodott, komoly meggyőződés. Ugy hangzott ez, mint egy hüszeges feleség vallomása a férje felől: kiértézt belőle, hogy nagyon megszokta, hogy nála nélkül már nem tudna ellenni.

— Nekem az jó, ami van, én azt szeretem, fejezte be a vitát egy fiatalabb férfi hang.

Kis korpék ez az elesett beszélgetős, vagy legalább néhány vonás a korpékhez.

Emberek a nyirkos hideg től estén az utcasarkon evésről, ételről beszélnek, mint ami legjobban foglalkoztatja a férfit és nőt egyaránt. Meg lehetne állapítani, hogy az embert ma ez érdekli, vagy legalább is főként ez érdekli. Következtetni lehetne belőle, hogy az ember gondolatvilága lejjebb süllyedt, vagy hogy ma ez ad legtöbb gondot az embernek. Mind-egyik igaz bizonyos mértékig. De én nem állapítok és nem következtetek semmit, mert engem a férfi kijelentése ragadott meg:

— Nekem az a jó, ami van.

Fülembe cseng most is rövid kijelentése és nyugodt, határozott hangja. Éreztem, hogy nem egyszerű, idét kitaláló néhány szó, sem csupán unalomtól adott véleménynyilvánítás, hanem állásfoglalás. Állásfoglalás nem ebben a rövid vitában, hanem az életben, a mai emberi életben. Férfias állásfoglalás és a boldog ember állásfoglalása. Aki ez vallja és éli, az a boldog ember, mert megelégedett ember. Az ilyen ember bele tud törődni a szűkebb életkeretbe és nem esik nehezére, le tud mondani sok mindentől és ez nem okoz neki szenvedést, esőkkenteni tudja igényeit és nem érzi magát sem kifosztottnak, sem kevesebbnek. Nem zúgódik, ha más a kenyér, mint régen volt, ha kevesebb a hús, mint máskor. Az ilyen ember erős ember, mert erős a lelke, kitartó ember, mert bölcses a türelme.

Ma, háború idején, korlátolt életlehetőségek között ilyen emberekre van szükség. Ma mindnyájunknak így kell gondolkoznunk, mert a belső arcvonalon csak ilyen gondolkozással nyerhetjük meg a háborút!

Ez a gondolkodás váljék életbölcsességgé, melynek nemcsak a háborúban, hanem a békében is jó hasznát vehetik egyesek és nemzetek. És erre az életbölcsességre tanít bennünket a nagy bájos magyar költő, Arany János:

Földi ember kevéssel beéri,
Vágyait ha kevesebbre méri.

Ezt kérve Szerkesztő Úrtól is levelem iránt, maradtam őszinte tisztelője

DELI PÉTER.

VICTORIA-BAR

Szenzációs decemberi műsor, Női quartett, egy kettős, két testvér és más attrakciók. A közönség reggeli 5 óráig táncol. A közkeletű Wessely Pál énekes a zenekarban énekel.

Az angolszászok légvárakat építenek ha azt hiszik, hogy Európát Észak-Afrikából fenyegethetik

Madrid. (NTH). A spanyol fővárosban megjelenő Doningo című lap a katonai helyzettel foglalkozva megállapítja, hogy Észak-Afrikának az angolok és amerikaiak részéről történő elfoglalása nem bírhat elhatározott jelentőséggel a háború eredményére. A műveletet nem lehet angol-amerikai győzelemnek feltüntetni, mert

ha az angolszászok azt hiszik, hogy Észak-Afrikából Európát fenyegethetik, akkor légvárakat építenek.

Mennyire közelebb van Európához például az angliai

Dover városa és az angoloknak mégsem sikerült erről a pontról partraszállási kísérletet végrehajtani Európában, bár az utánpótlási vonalak összehasonlíthatatlanul rövidebbek.

A spanyol lap felteszi a kérdést, hogyan lehet binni a győzelemben, ha olyan helyet választottak kiinduló pontnak, amely többszáz kilométernyire fekszik az európai partoktól s

ugyanekkor a Földközi-tenger a tengelytengeri és légi haderejének ellenőrzése alatt áll.

Az angolszász partraszállási flotta már az első napokban súlyos anyagihiányt szenvedett

Berlin. A német főváros beavatott katonai köröknek közlése szerint Tunizia-tartományban befejeződtek az előkészítő hadműveletek. Ezeket a hadműveleteket a tengelyhatalmak arra használták fel, hogy Tunizia-tartományt, mint fontos és erős hídfőt biztosítsák, ott megerősített támaszpontokat és repülőtereket létesítsenek. Ezenkívül egyre nagyobb mértékben újabb csapategységeket, főleg páncélosokat és nehéz fegyvereket szállítottak Tuniziába. Továbbá a jelenlegi repülőterek kiépítésével és új repülőterek létesítésével megerősítették a légi fölényüket az angolszász légerővel szemben.

A Tunisztól nyugatra és Teburbanál, valamint az attól délre lefolyt harcokat Berlinben az első nagyobb hadműveleteknek mondják, amelyekben az amerikai csapatok érzékeny vereséget szenvedtek. Ezekre a harcokra vezethetők vissza ama amerikai jelentések, amelyek szerint az angolszász csapatoknak sikerült Tunisz és Bizerta között az összeköttetést elvágni.

A valóságban azonban ez az összeköttetés a két helység között úgy szárazföldön, mint a tengeren, zavartalan és az nem szakadt meg.

A német biztosító egységek eddig az egész vonalon visszaverték az angolszász csapatok támadásait. Általában megállapítható, hogy az angolszász csapatok különböző hadianyagot nélkülöznek. Különösen feltűnt, hogy a támadásoknál csak vadászrepülőök támogatják a gyalogságot, míg a bombázó gépek hiányoznak: amit azzal magyaráznak, hogy az angolszász partraszállási flotta már az első napokban súlyos anyagvesztéseket szenvedett. A német felderítő repülőök azt is megállapították, hogy az amerikaiak a rendelkezésükre álló bombázó gépeket a front mögött tartogatják, mert ezekkel biztosítják Algirban és Marokkóban a rendet és nyugalmat. Eddig már többször előfordult ugyanis, hogy

a benszülltek és az angolszász csapatok között összetűzésekre került a sor.

H I R E K

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével

Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk kezelése a hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babuczay György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-évre 380.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Iratásoknak, közhataloknak és szállítás-csúcs, gyaraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

Harminc év...

Ha a harminc évvel ezelőtti emlékeinket odamentjük a vasárnapi nagymise áhitatába és szívünk megtelik imádságos eránnyel, a teljesebb orgona az, melynek szárnyai hangjaink lelkünk felemelkedik olyan rétegekbe, hova nem aotl már fel az anyagiakkal való tülekedés. Az orgonaszó hozzátartozik a nagymise áhitatához, fényéhez, ünnepélyességéhez. Mesteri kéz kell hozzá, hogy a hangszerek királynője kifejezésre juttassa mindazt, amit lélegelmű zeneköltők legfennköltebb alkotásaikban nekünk örökségül hagytak.

Mi, a fiatalok és még fiatalabbak, akik 10, 20, 30 éve hűségesen látogatjuk a timisoarai-temesvári „Dóm-templom” nagymisét, akik szeretjük ennek a templomnak mélyenorgonát, megnatva gondolunk arra, hogy a napokban volt harminc esztendője annak, hogy Irsay Nándor először taposta a dóm-orgona pedálját. Irsay Nándor városunk szülötte, vérbeli muzsikus. Istenáldotta tehetségét édesapjától örökölte, aki hosszú évtizedeken át, mint zenepedagógus működött városunkban és aki fia tehetségét a leg gondosabb oktatással magas fokra fejlesztette. Harminc esztendő!... Harminc éven át az ő avatott, mesteri játékan keresztül küldték az Uristenhez sóhajainkat, könyörgéseinket, hálaadásainkat és a leg-egyszerűbb népeinket: a karácsonyi hangulatot oly szépen kifejező „Mennyből az angyal...” és a minden idők legsikerültebb karácsonyi énekét: a „Csöndes éj... boldog éj...” átszelleműt pianissimóját, épen olyan művészi tökéletességgel csálja elő az orgonából, mint a legnehezebb Liszt-, Mozart-, vagy Demény-miséket és a feltámadás ujjongó „Allelujah”-ját.

Csöndben akart napirendre térni Irsay Nándor a nevezetes évforduló felett, pedig harminc esztendő több, mint egy emberöltő, megerdemli, hogy eme hátkörnél egy pillantást vessünk vissza a múltba. És ezzel az egyetlen pillantással felfogjuk azt, hogy minden, ami életünkben magasos, vagy szép, vagy fájdalmasan szomorú volt, az innapi istentisztelet keretében, az orgonaszó bugása közben történt: az első szent áldozás, a bérálás, a májusi ájtatosságok, a requiemek komor ünnepélyessége, díszes esküvők diadalmas nászindulójá, mind az ő mesteri játékan keresztül ért szívünkhöz. Ami a tavasz legszebb virágjának: az orgonának, a május, — az a mi áhitatunknak: az orgona hangja. Ezért köszöntjük szeretteit és jól megerdemelt hálával Irsay Nándort ezen az évfordulón. (M. E.)

— Bekattatták București új főpolgármesterét. Rascanu Ion tábornok, București új főpolgármesterét ünnepélyesen bekattatták állásába. Az új főpolgármester Popescu Dumitru tábornok, belügyminiszter jelenlétében tette le a hivatali esküt és megkezdte működését.

— Híder vezér ajándéka a spanyol államfőnek. Madrid (Rador). A madridi német nagykövetség a Mercedes-Benz vállalat vezérigazgatója Franco tábornok, spanyol államfőnek, ötvenedik születésnapja alkalmából átadta Hitler német birodalmi vezér és kancellár ajándékát, egy nyolchengeres, legújabb gyártmányú, százötven lóerős Mercedes-Benz személygépkocsit. A kocsit, melyen nyolc személyre van férőhely, legnagyobb gyorsasággal haladva óránként százhetven kilométeres utat tehet meg.

— Törökország új szófia követének bemutatkozása. Szófia. (NTI). Boris bolgár király, Filov miniszterelnök jelenlétében kihallgatáson fogadta Törökország új szófia követét, aki az alkalommal bemutatta megbízólevelét s a török köztársasági elnök szívélyes jókívánságait tolmácsolta a bolgár nép boldogulására és az uralkodó személyes egészségére.

A timisoarai-temesvári pénzügyigazgatóság bélyegosztályának közleménye. A timisoarai-temesvári pénzügyigazgatóság bélyegosztálya közli az érdekeltekkel, hogy az 1943. évi számlakönyveket december 7-től kezdve láttamozzák a földszinti nagyteremben. A számlák számozása január 2-től az egyes sorszámmal kezdődik és folytatódik halad december 31-ig. A már láttamozott számlakönyvek ez év december 31-én estig érvényesek.

— A tűzifa leszállítására hatóságilag beosztott járművek. A tűzifa szállítására való tekintettel Timisoara-Temesvár város közlekedési szolgálata a járművek közszolgálati beosztását megváltoztatta. December 7-étől kezdve új beosztás lép életbe és ez a következő hónapokra is érvényben marad. Az új táblázat meghatározza, hogy kinek a kocsija milyen napokon áll rendelkezésre és a tűzifa szállítása idején ezeket a kocsikat a fakeskedők vehetik igénybe a közönség faellátása céljából. Az ilyen módon igénybe vett kocsik után a meghatározott városi díjtelek fizetendők. A szállítás díját az illető fa-rendelő közvetlenül fizeti ki. A rendelet arról is intézkedik, hogy azok a fakeskedők, akiknek saját járművük van, kötelesek ezt szintén a faellátás céljára a rendelők rendelkezésére bocsájtani. A fakeskedőknek hetenként jelentést kell adniok a tűzifa szállításokról és ki kell mutatniok, hogy a szállítások saját vagy beosztott járművel történtek-e és gépi- vagy igásjárműről volt-e szó.

Teljesítetek kötelességeket a hadiárva és hadiözvegyek iránt!

— Eltűnt kisfiu. Eisenhorn Michel, tizenkét éves kisfiu szülei lakásáról nyomtalanul eltűnt. A gyermeknek sötétkék sapka és barna kabát volt. Aki tud róla valamit, értesítse a Timisoara-Temesvár, Gyárvaros, Ovidiu-utca 3 szám alatt lakó szülőket.

— Felhívás az aradmegyei gazdasítztekhez. Az EMGE aradmegyei fiókja felkérj az állásban lévő vagy állástalan arad- és bihormegyei gazdasítztek, hogy névsoruk nyilvántartásra végett lakcímeiket jelentsék be az EMGE (Reuniunea Agricultorilor) aradi irodájának, Iosif Vulcan utca 12 szám. A nyilvántartás felkeltése azért vált szükségessé, mert az EMGE-nél gyakran keresnek gazdasági intézőket, ispánokat és egyéb gazdasági alkalmazottakat ügyesedésben lévő állások betöltése végett.

— Református istentisztelet. Timisoara-Temesvárott a Gyárvarosban ma, vasárnap délután öt óra-kor református istentisztelet lesz.

— A tervszerű gazdálkodás érdekében. Craciun Dimitrie timisoarai-temesvári mezőgazdasági megbízott felhívja a földműveseket, hogy december 10-ig jelentkezzenek a meghalál telekbirói hivatalban a Timisoara-Temesvár város területén megvalósítandó tavaszi munkálatok tervének meghatározására. Alkik cukorrépát kívánna természetien, azoknak sürgősen meg kell kötniök a cukorgyárral a szerződést.

— A református nőszövetség teadélutánja. A timisoarai-temesvári református nőszövetség evtizedek óta minden esztendőben nagyszámu gyermeket ruház fel karácsony ünnepére. — szükséges összeget jótékony adományokból és különböző rendezvények bevételeiből fedezi. Az idén azonban olyan nagy összegre van szükség, hogy komoly gondot okoz a kellő összeg előteremtése. Erre a célra és a Vörös Kereszt részére rendezi a nőszövetség a mai, vasárnap teadélután is, amely négy óra-kor kezdődik. A teadélután a református házban lesz.

— A zsidó vagyon álcázására vonatkozó nyilatkozat másolatát a kereskedelmi és iparkamarához kell benyújtani. Az aradi kereskedelmi és iparkamara közli a kereskedelmi és ipari vállalatokkal és egyéni cégekkel, hogy a zsidó vagyon álcázására vonatkozó törvény értelmében a prefektúrán benyújtott nyilatkozatok (5. és 6. számú) másolatát legkésőbb december 6-ikán estig nyujtsák be a kereskedelmi és iparkamaránál, a 6. számú hivatali helyiségben.

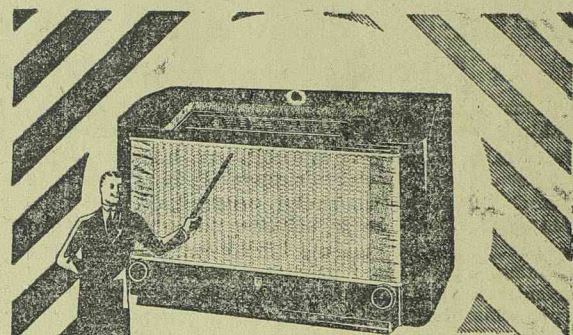
Felhívás!

Idégszillapítót ne a patikában vegyen! Hanem nézze meg az ARO következő műsorát, az

„1001 éjszaka meséi-t“

mely az eddig csak a mesekönyvben olvasott csodálatosan rejtélyes Kelet varázslatait eleveníti meg.

Az eredmény: csodálatos lesz!



PHILIPS Apparat Type 759 A

Ein aussergewöhnlicher Super mit drei Wellenbereichen. Herrliche Wiedergabe, erreicht durch Gegenkopplung und besonderen Lautsprecher, der die akustische Ausgangsleistung erhöht. Vier Röhren mit mehreren Funktionen. Skala mit Seitenbeleuchtung.

SEHR ELEGANTE CASSETTE

Auch Sie müssen diesen Apparat anhören

PHILIPS
VORFÜHRUNGEN BEI ALLEN WIEDERVERKAUFERN IM GANZEN LANDE

Képviselő:

PHILIPS Rádió Szalon

Timisoara IV., Boulevardul Carol 14.

TELEFON 30-20

— Fellángolnak a politikai ellentétek Uruguayban. Buenos Aires. (NTI). Montevideoból származó hír szerint az uruguayi rendőrség házkutatást tartott Herrera ellenzéki pártjának székházában és sok iratot, okmányt lefoglalt. A legutóbbi választások során Herrera pártja Uruguay második leghatalmasabb politikai tömörülésének bizonyult.

— Halálozás. Fodor Domokos, nyugalmazott teletkönyvvezető, életének 65. évében é hó 5-én elhunyt. Temetése é hó 6-án, délután 3 óra-kor lesz az aradi Felső temető halottasházában.

— Italméresi tilalom Anglia partvidékén. Több angol városban, főleg a tengerparti helységekben lezárták a kocsmákat és italméreseket, mert az utóbbi időben az angol katonák nagyon rákaptak az alkoholfogyasztásra.

Szenzációs decemberi műsor a VICTORIA-bárban

Tropa Marioara Duo Artes

és a többi elsőren ü szám felléptéve

— Spanyol terroristák rendőrkézen. A spanyol rendőrség folytatja erőlyes nyomozását a polgárháboru kommunistái után. Öt egyént letartóztattak. Ezek közül négyen egy kommunista család tagjai, akik több gyilkosságot hajtottak végre, az ötödik pedig a vörös milícia „tevékeny” közege volt, aki mint „letartóztatási szakértő” vált hírhedtté s több gyilkosság is szárad a lelkén. Egy újabb madridi jelentés szerint a spanyol rendőrség huszonhárom veszedelmes kommunistát őrizetbe vett. Sok fosztogató és gyilkos került így rendőrkéze.

— Anyakönyvi hírek. A timisoarai-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Sorincau Isaia keményseprő leánya Stela, Guttman Zoltán szabósegéd fia Simon, Florescu Gheorghe őrmester leánya Doina, Sziffert Károly dr. bucaresti orvos fia Károly. Házasságot kötöttek: Lenhardt Sándor fazekas és Ciesla Elena, Potichen György nőiszabó és Balogh Róza, Tismonariu Gheorghe zenész és Iutele Maria, Schuman Emil köztisztviselő és Stancu Eufemia, Herneck Antal kereskedősegéd és Buchtea Maria. Meghaltak: Freiberg Lajos 38 éves aranyművessegéd, Hedrich Péter 2 éves, Milencovici Violar 48 éves, Halász Lajos 70 éves napszámos, Miu Bucur 65 éves kereskedő.

— Orvosi hír. Dr. Singer Károly gyermekorvos, Timisoara IV., Ion Ghica 16 rendelését újból megkezdte (medic evreul).

— **Román tisztek német kitüntetése.** Bucuresti. (Rador). A román-német baráti együttműködés jegeében pénteken Killinger bucuresti német követ ünnepélyes keretek között átadta a román tiszteknek a Hitler vezér adományozta, a kardokkal ékesített sasrend kitüntetését. A követ üdvözlő szavaira a kitüntetett tisztek nevében Palangeanu Emil tábornok válaszolt. Az ünnepséget lezárta a követ.

— **Mackensen vezértábornagy kilencvenhárom éves.** Berlinből jelentik, hogy a német sajtó tegnap szívélyes szavakkal emlékezett meg Mackensen vezértábornagy születésnapjáról. A vezértábornagy ma tölti be kilencvenharmadik életévét és a németországi sajtó a régi hősi német hadsereg hagyományainak megtestesítőjét látja benne.

— **A villamosbérletek új ára.** A timisoarai-temesvári villamosvasut viteldíjait tudvalegőleg január elsején felemlik. A villamosbérletek új árai a következők lesznek: Havi bérletjegy tanulók és köztisztviselők számára naponkénti kétszeri utazásra 200, megynszéri utazásra 400 lej, magánalkalmazottak és munkások számára pedig 300, illetve 600 lej. A korlátlan utazásra szóló havi bérletjegy ára 1100 lej.

— **Nagyarányu katonaszabadítás Angliában.** London. (Ep.) A Daily Herald érdekes részleteket közöl a katonaköteles egyéneknek kiadott hamis alkalmatlansági bizonyítványok ügyében elrendelt vizsgálattól. A vádlottak és tanuk vallomásából kiderül, hogy bizonyos Bentleynek, akinek eddig még nem tudtak nyomára akadni, kiterjedt hálózata volt az ilyen bizonylatok szerzésére. Az egyik vádlott kijelentette, hogy Miss Bentley előadást tartott az epilepszia tüneteinek mesterséges előidézésére.

— **Halálozás.** Dóczy Mihály vasuti nyugdíjas hosszas szenvedés után nyolcvan éves korában Timisoaran-Temesvárott elhunyt. Halálát özvegye, gyermekei, köztük Dóczy Árpád tanszergyáros, unokái, dédunokái, Szegeden élő testvére és kiterjedt rokonság gyászolja. Az elhunyt derék, becsületes ember volt, aki széles körben nagy tiszteletnek és megbecsülésnek örvendett. Temetése ma, vasárnap délután három órakor a rónáci Magdi-utca 48. számú gyászházban megy végbe.

— **„Cantato domno”** (Oláh Ferenc minorita hitoktató énekes és imádságos könyve). „Énekeljétek az Urnak, földnek minden teremtményei”, a zsoltáros szavai adják a könyv gerincét, vagyis inkább énekes mint imakönyvről van szó. Nem mintha imádságokból nem adna eleget az év minden különbözőbb alkalmára, hiszen az egyház évszázados hagyományával és mindennapi használatával megszentelt, a hivatásában kikristályosodott szövegek mindegyikét megtalálhatjuk benne nemcsak magyarul, hanem legtöbbször latinul is! De azért szám szerint is több szöveget tartalmaz a „Szent vagy Uram” legteljesebb, legmodernebb s legelfogadottabb szövegekgyűjteményéből. A kár csak az, hogy nem kottás kiadásnak szánta amugy is kitűnő muzikus páterünk, akinek az irányu munkálkodásától is sokat várunk még ezután. Ezt csak első ugartörésnek, szárnypótlóként tekintjük. Azért nem követelünk tökéletes, minden szellemi sikot és a farsadalm minden rétegét kielégítő, gyermek és felnőtt igényét szem előtt tartó tartalmat, nem akadémikusokunk régies alakzatokon, hanem buzgólként, szorgalmazunk újabb, teljesebb, kottás kiadást. A szerzőség kérdésével nem foglalkozva részletesebben, elismerjük Oláh atya hangyaszorgalmu, fáradságos, körültekintő munkálkodását vallásos irányu nyomdatermekünk szaporítása tekintetében azaz a szerény kéréssel, hogy a második kiadás előtt, amely reméljük hamarosan következhetik, ezeket az újabb szempontokat is tartsa szem előtt közösségünk lelki igényének tökéletes kielégítése érdekében. (Csiki Zoltán György).

— **Adományok.** K. I. Szent Antal nevében a dr. Kakuk csecsemőotthon számára 300 lejt adományozott. — Friedrich Aladárné koszorúmegváltás címén Braun Imréné halála alkalmából a dr. Kakuk csecsemőotthon számára 1000 lejt adományozott.

— **Hogyan és mikor kapható Aradon utazási igazolvány.** Az aradi rendőrség közleményét adott ki, amelyben az utazási engedélykérről kapcsolatos tudnivalókat közli. A kérvények délelőtt 10—12 óra között nyújtandók be a rendőrség 5. számú hivatali helyiségében, az engedély pedig délután vehető át 13 és 17 órakor. Máskor, valamint vasárnap és ünnepnap csakis haláleset, súlyos betegség vagy más halasztást nem tűrő ügyben adnak utazási engedélyt.

— **Sztrájkveszély a rhodéziai bányavidéken.** Genf. (NTI). A Daily Express című angol lap Johannesburgból kapott értesülés alapján arról ad hírt, hogy az észak-rhodéziai bányavidéken (Dél-Afrika) nagy munkabeszüntetés mozgalom jelei mutatkoznak. Maybank bányászszövetségi titkár lefartóztatása igazolta fel a kedélyeket. A hatóságok Maybank-ot deportálni akarják, a munkáság viszont azt követeli, hogy a szokásos bírói eljárást alkalmazzák ügyében is.

— **Felemlik a villanyfogyasztás díjait.** Január elsejével Timisoara-Temesvárott megdrágul a villanyvilágítás. A villagítási áram az eddigi 18 lej helyett 24 lej lesz kilowattóránként, vendéglők, kávéházak és üzlethelyiségek számára pedig 2 lejjel több. Kombinált áram használatánál egyszobás lakások után 100 lej az alapdíj, kétszobás lakások után 140, háromszobás lakásnál 180 és négyszobás lakás után 230 lej havonta. Az áramfogyasztás itt 10 lej kilowattónként. Ez a díj bizonyos árammennyiség elérése esetén 8 lejjel száll le. Altkumulátorok és vízmelegítők áramfogyasztási díja 5 lej kilowattónként. Kávéházak és üzlethelyiségek után ezek a díjtételek is 2—2 lejjel drágábbak a gépi áram ára 13—8½ lej kilowattónként.

— **Teljesítések kötelezőségeket a hadiárva- és hadiözvegyek iránt.**

— **Portugália kereskedelmi egyezményt köt Washingtonnal?** Washingtonból származó értesülésre hivatkozva, a portugál lapok azt írták, hogy Portugália és Amerikai Egyesült Államok között kereskedelmi egyezmény jött létre. Hivatalos portugál körök ezt a hírt nem erősítették meg.

— **Aradon hétfőn és kedden fizetik a nyugdíjat.** Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjszámlája közli, hogy az októberi különbözetet és a novemberi nyugdíjat az alábbi sorrendben fizetik: hétfőn reggel 8—9 óra között az 1—500 számú nyugdíjnyomtatványosoké, kedden reggel 8—9 óra között az 501—1000 számú, 10—11 óra között az 1001—1500 számú, 11—12 óra között az 1501—2000 számú, 12—13 óra között a 2001—2500 számú, kedden reggel 8—9 óra között 2501—3000 számú, 9—10 óra között a 3001—3500 számú, 10—11 óra között a 3501—4000 számú és 11—12 óra között a 4001—4500 számú könyvecské tulajdonosai jelentkezhettek illetményükért. A nyugdíjfizetés a 1, 2, és 3. számú kerületi adóhivataloknál történik, minden nyugdíjasnak annál a kerületi adóhivatalnál kell jelentkeznie, amelynek körzetében lakik. A kitűzött időben át nem vett pénz 13-án fizetik ki. Kifizetés után a nyugdíjnyomtatványok az adóhivatalnál maradnak, számfeljás és az új nyugdíjnyomtatvány elkészítése végett. A nyugdíjasok nyugdíjnyomtatványukat a pénz felvétele előtt a pénzügyigazgatóság első emeletén lévő 18. számú hivatali helyiségben vehetik át.

Nem tiltották be a hollandiai katolikus lapokat
 Amszterdam. (Rador.) A Német Távirati Iroda közli, hogy a svéd lapok a napokban azt a hírt terjesztették, hogy Hollandiában az összes katolikus lapokat betiltották. A svéd lapok e közlése nem egyéb, mint németellenes propaganda. A hollandiai katolikus lapok megjelennek, még pedig elég nagy számban.

Fotókópia
 eredeti nagyságban,
 kicsinyítve vagy nagyítva
 igazolványkép
 a legjobb kivitelben
FOTO STUDIO
 ENGEL ENDRE
 fényképezési műtermében
 TIMISOARA-TEMESVAR I.,
 Libertatii-tér 4. Telefon 34 30

A szép és modern hölgy
Kosztelitz
 KÖLNI VIZET HASZNÁL

„1919”
 FOIN COUPE
 LAVANDE
 AIMEÉ
 MIURA
 RUSSE
 CINQ

Kosztelitz

— **Tudnivalók háztulajdonosok számára.** A timisoarai-temesvári háztulajdonosok egyesülete közli: Minden városi háztulajdonosnak, akinek bruttójövedelme 48.000 lejnél nagyobb, köteles volt az 1941—42. évi elementaris adóösszegének nagyságában visszacsatolási kölesbont jegyezni. A háztulajdonosok egyesülete kérdést intézett a miniszteriumhoz, vajjon az 1933. évi, vagy a múlt évi bruttójövedelem szolgál-e ebben a tekintetben szinormértékül. Ezt a kérdést a pénzügyigazgatóság is tisztázni fogja most. Minden háztulajdonosnak, akinek bruttójövedelme meghaladja a 48.000 lejt, december 15-ig nyilatkozatot kell benyújtania a pénzügyigazgatósághoz. A szükséges nyomtatványok papírkereskedésekben és az egyesületnél is kaphatók. Aki a nyilatkozatot nem adja be, vagy még nem felelő módon tölti ki, azt az elementaris adó kétszeresével büntetik. A nyilatkozatok rovatok teárlhatók annak megjelölésére, kik vannak felmentve a kölesbont jegyzése alól, akik nem tettek vagy csak részben tettek eleget kölcsönjegyzési kötelezettségüknek. Közli még az egyesület, hogy hétfőtől kezdve ebben a kérdésben délutánonként is ad, 4 és 6 óra között, felvilágosítást.

— **Ügyeletes gyógyszerárak.** Vasárnap, december 6-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Starbe (volt Hajós, a prefektúrával szemben) és Niedermayer (Szerb-palota). Hétfőn, december 7-én az ügyeletes gyógyszerárak a következők: Legér (volt Vojtek, Regele Maria-ut és Moise Nicuara piac sarok) és Berger (Saguna-ut és General Coanda utcák sarok). Timisoaran-Temesvárott vasárnap a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Lupea (10 Mai utca), Gyárvaros: Maszalis (Badea Cartan-tér), Erzsébetváros: Sarga (Porumbescu utca), Józsefváros: Ursu (General Dragalina-tér), Mehalában a Corvin, Fratelian-Ujkissodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadfalun az Eremici gyógyszerár. Hétfőn, december 7-én a következők: Belváros: Ionescu (Unirii-tér), Gyárvaros: Sandovic (Dacilor-ut), Erzsébetváros és Józsefváros: Roxin (Arenta Sever-tér), Mehalában a Corvin, Fratelian-Ujkissodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadfalun az Eremici gyógyszerár.

— **Orvosi hír.** Dr. Perlestein Arthur belgyógyász hazaérkezett, újból rendel délelőtt 9—10-ig, délután 3—5-ig. Timisoara I. Regele Mihai 4. szám, telefon 38—19 (medic evreu).

Mozsi

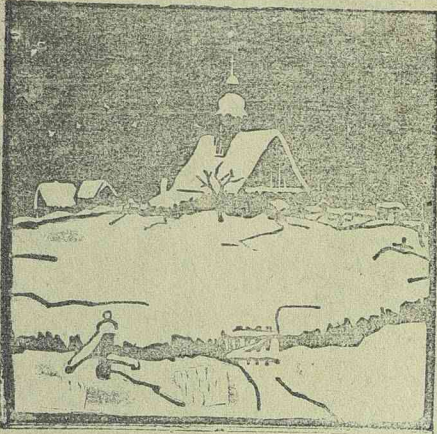
Vasárnap és hétfőn Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Örült vagy lángész (olasz film), Corso: Elhagyatva (francia film), Forum: Illuzió (német film), Uránia: Schiller élete (német film).

Vasárnap és hétfőn a timisoarai-temesvári mozi műsora a következő: Apollo: Pinocchio, Capitol: Blinók éjszakája, Thalia: Stux kapitány, Corso: Tosea, Fratelia-mozi: Az ismeretlen, Roxy-mozi: Anya leánya.

ÓRAK ÉKSZEREK
 legolcsóbbak
REITER JÁNOS
 órásüzletében
 Timisoara-Temesvár IV., Vacarescu-utca 29
 Baromfi-piac)
 javítás, óra-átállítás, mély-, óraszüretelés

GYERMEKVIILÁG

Jó Mikulás apó



Mikor az angyalkák hópehelyt szítálnak
S apró jegecskékből virágot formálnak,
Jó Mikulás apó felül szánkójára,
Felkapaszkodik egy hócsinó hátára.
Repül mint a madár felhőről felhőre —
Hípp, hopp megérkezik az égi mezőre.
Jó öreg Szent Péter nyitja már a kaput,
Mikulás szánkója nagysebessen befut.
Sok apró angyalka sereglik hozzája,
Nézik milyen havas, jeges a szakálla.
De most csemegetyű szől, felhőbajtó nyílik,
A nagy fényességtől a szem is káprázik.
Egy hószárnyu angyal áll ott a közepén
Ket hatalmas könyvet tartva a kezében.
Az egyik aranykönyv, a másik fekete,
Beljük van írva a gyerekek neve.
A fekete könyvben csak a rosszak vannak,
Bezzeg az aranyba csak a jók juthatnak.
Mosolytól fényesül Mikulás orcája,
Mikor az angyal a könyveket feltárja.
Kötünek belőlük, hogy sok a jó gyerek!
Örömben tapsol a kis angyalsereg.
Mikulás ezután szedi sátorláját,
Felkeresi törpék rejtejt birodalmát.
Hűsöges szolgál, szorgalmatos törpék,
Alig várják már, hogy puttyonyát megtömjék.
Almáról, dióról sem feledkeznek meg
S virágcsot is tesznek a rossz gyermekneknek.
Megtöltik a szánkó, repül is már, lahó!
... Rázza hószakállát jó December apó ...

S ime, elérkezett Mikulás estjeje,
Édes öröm szállt a gyermekek szívére.
Minden kis ablakban pislog a mécs lángja,
Sok fényes kis cipő jó Mikulást várja.
Be is kopog csendben minden házacskába,
Kunyhóba éppen úgy, mint nagy palotákba.
Érdem szerint osztja a sok ajándékot,
Cukorkát, virágcsot, almát s kitöltött diót.
S mikor kiürült már hátszák és szánkó,
Hazafelé indult jó Mikulás apó.
Ütközben benézett mindegyik ablakon,
Szeme meg-megpillent a gyermekarcokon.
S míg álmaik fölött örvend öreg szíve,
Szánkójába fogva négy kedves özlke
Ugrándozik vígan szép Mikulás estén,
Ezüstcsillagos hó porzik az út mentén.

Lassan-lassan kiért a fehér mezőre,
S ime rábukkan ott egy kóbor felhőre,
A sok álmos csillag csukja szempilláit
S a hold is fáradt már, csak alig világít.
Mikulás bácsi is hazafelé megyen,
Szánja röppenve száll át mezőn és hegyen,
Még utja a földtől egyszer csak olválk
S eltűnik egészen: a vízöntőlátásig!

és az év kereke lassan forog tova ...
Jó Isten vigyázza! ... Nem állhat meg soha ...

TÓTH IBOLYA

Figyelem!

Naponta friss vágású libahus, tyúk,
kacsa, pulyka,

füstölt hus,
máj és tepertő, valamint liba hár és
zor nagyban és kicsinyben kapható

„SPERANTA“

V. OLARIU, Tim soara-Temesvár
11. Bulev. Carol 43, . Telefon 47 11

KÖZGAZDASÁG

Európa fehér szene

A kontinens villamosításának lehetőségei

Égész Európa villamosítása? Elég meggondolni, hogy csupán Norvégia kiaknázatlanul heverő vízienergiái is elegendők lennének, hogy egész Németország aramszükségletét ellássák és az első pillanatra utópisztikusnak tűnő terv nyomában valóságosabbá válik.

Norvégia kiaknázatlanul vízierőt a szakértők mintegy 10 millió kilowattúra becsülik, az 1000 lóerőnél kisebb és lóerőnkint 500 norvég koronánál többre kerülő befektetéseket kívánó vízszelvéket nem is számítva. Más számítások, melyek egész Európa hasznosítható vízierőinek lehető aramszolgáltatását 350 millió kilowattúra becsülik, Norvégia részesedését 80 millió kilowattúra, azaz 23 százalékra teszik, míg Svédországra 32,5 millió kilowatt, vagyis kilenc százalék jut.

Annak, hogy Norvégia a rendelkezésre álló gazdag természetadta lehetőségeket eddig csak csekély mértékben aknáztá ki, Angliától való függőségén kívül az a magyarázata, hogy energiagazdálkodásában magángazdasági számításokból indult ki, melyek a nemzeti feladatokat vagy éppen kontinentális kötelezettségeket teljesen figyelmen kívül hagyták. Anglia szerződésileg biztosította magának a norvég szén-szükséglet 70 százalékának ellátását és ezenkívül szándékosan felhasználatlanul hagyott koncessziók megvásárlásával igyekezett szénzállításai érdekében a norvég energiabiztosítás további kiépítését megakadályozni. Németország, amely már csak a folyamatban levő háború miatt is minden erővel az európai önellátás lehető legnagyobb fokú megvalósítására törekszik, természetesen más célokat követ. A német célkitűzések első gyakorlati megnyilvánulása a norvégiai német főbiztos ellenőrzése alatt megalapított német-norvég munkaközösség,

melynek feladata a norvég áramellátás olyan mértékben való fokozása, hogy ezáltal az ország lehetőleg minden szénbehozattól mentesülhessen.

Rendkívüli póthitelek a minisztériumoknak. A hivatalos lap december 1-i 282. és december 2-i 283. számában megjelent rendeltetvénytől összesen 548.052.018 lej összegű rendkívüli és póthitel nyitottak a pénzügy-, belügy-, propaganda, igazságügyi, földművelésügyi, nemzetgazdasági, közmunkaügyi, nemzetvédelmi és külügyminisztérium, valamint a miniszterelnökség javára.

Legfelső közlekedési bizottság létesült. A vasuti vezérigazgatóság legfelső közlekedési bizottságot létesített. A bizottság célja az ország valamennyi személy- és tehervonat közlekedésének, a kirakódások késedelmének, valamint a gyors berakodás, végül minden olyan kérdés ellenőrzése, amely a közlekedéssel kapcsolatban van.

Az 1943. évi Hangya-naptár az unitárius egyház hivatalos naptára. Az unitárius egyház az 1943. évre nem adott ki naptárt, hanem a Hangya szövetségi szövetséggel kötött megállapodása értelmében a Hangya-naptárban szól híveikhez. A naptárnak ezt a részét Gál Miklós dr. és Arkosi Tamás: Pár szó Unitárius Testvéreinkhez az Újév hajnalán, Kovács Lajos: A Jézus által gyújtott tűz, Pataki András: Az unitáriusok és a szövetségek, Fekete Lajos: A szeretet parancsa című cikke, Joós Imréné: Várok és a Kiségyermek imája című verse tölti ki. A naptár unitárius egyházi részét az Unitárius Egyház névtára egészíti ki. A Hangya-naptár megrendelhető a következő címen: Federalia de Cooperative Furnica, Aiud, jud. Alba.

Munkakamarai elnökök havi járandósága. A hivatalos lap december 1-i 282. száma közli a munkaügyi minisztérium határozatát a munkakamarai elnökök, valamint a kamarai átmeneti bizottságok tagjainak illetménye tekintetében. A bucarestii munkakamara elnöke 25.000 lejre, az ország többi munkakamaráinak elnöke pedig 15.000 lejre tarthat igényt. A munkakamarai kirendeltségi hivatalok elnökének 5000 lejre lehet kiutalni havonta. Az átmeneti bizottságok tagjai, valamint a minisztériumnak a bizottságban levő kiküldöttjei Bucarestben 500 lejre, egyébütt 400 lejre kap tiláserkint. A székhelyen kívüli kiküldetésért 600 lej napidíj és második osztályú vasuti jegy jár.

A DISZNÓVÁGÁS MENTES MINDEN KORLATOZÁSTÓL. A katonai és polgári ellátási államtitkárság a karácsonyi ellátásra nézve közli, hogy a személyes és családi szükségletet szolgáló disznóvágások, mind a falvakon, mind a városokban mentes minden korlátozástól. A faluból a városba történő disznószállításához csupán az illetékes falusi előjáróság egyszerű bizonylata szükséges.

Ezáltal nemcsak az eddigi évi két millió tonnás norvég szén-szükséglet szabadulna fel Európa számára, hanem a norvég lakosság életszínvonalát is jelentős mértékben emelni lehetne. A jelenlegi helyzet szerint például a norvég államvasutak csak 12-14 százalékban rendelkeztek be elektromos üzemre és az egész lakosság negyed része, a falusi lakosság harmad része még egyáltalában nem kapcsolódott be az áramfogyasztásba. Megfelelően erős árammal a mezőgazdaság és ipar teljesítőképességét nagy mértékben lehetne fokozni. Még messzebb tekintve azonban Norvégiára saját belső gazdasági érdekein kívül nagy kontinentális feladat is vár, melynek keretében Svédországgal egyetemben Észak- és Közép-Európa energiellátásában Norvégia központi szerepet tölthet be. Az Alnok energiakészleteinek kiépítésével egyúttal Délkelet- és Dél-Európa vízierőiben szegényebb részeit is erős áramhoz lehetne juttatni.

Hogy a norvég vízierőknél sokkal kedvezőtlenebb lehetőségeket nyújtó energiakészletek kiaknázása is még mindig elég gazdaságos lehet, elsősorban a szomszédos Svédország példája mutatja. Bár Norvégia 490 méteres átlagos magasságával szemben Svédország átlagos tengerszínfeletti magassága csak 131 méter, a svéd vízierőkiaknázás az utóbbi években igen tekintélyes előhaladást tudott felmutatni. Csak nemrég fejeződött be a svéd vasutak bodeni ágának villamosítása, amivel a svéd vasuthálózat villamos-energiára való átállítása elérte a 40 százalékot 1939 és 1941 között a vízierőművek teljesítménye ke-reken 200.000 kilowattal 1,9 millió kilowattúra emelkedett. 1941 végén újabb 433 erőmű volt kivitelezés alatt, úgyhogy Svédország áramfogyasztásának évi hét százalékkal való emelésére számít. A svéd törekvések sikere igazolja, hogy az energiapolitika a lehető legnagyobb olcsóság szempontján kívül a gazdaságosság elvénél veszélyeztetése nélkül más szempontokat is szem előtt tarthat. (MN).

Határidő napló

DECEMBER 8:

Zsidóknak az 1943. év első negyedére szóló szolgálatban tartására és foglalkozások gyakorlására irányuló kérvények benyújtása a Romániai Zsidótörz-pont megyei hivatalánál.

DECEMBER 9:

Olajpogácsa és pogácsadara beszolgáltatása.

DECEMBER 10:

Ófelsége I. Mihai király arcképet ábrázoló ötlejes érepenzeknek a forgalomból való kivonása megkezdődik.

Selyemhernyó tenyésztők jelentések be hernyopete igényüket az illetékes községhez.

Kertészetek forgalmi adója havonta eddig a napig kifizetendő.

Csekkavas készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

Allattienyészítők, bőrkészítő műhelyek és vállalatok, vágóhidak havonta eddig a napig tesznek bejelentést a községi vagy városi előjáróságnál az előző hó-napi sertés-, ló- és marha-szarufélék mennyiségéről.

„CORVIN“ Hitelszövetkezet

tagjának, betétesének lenni. népi köze ességet

Még ma iratkozz be!

Készpénzdet pedig betétképen kamata a „Corvin“ Hitelszövetkezetnél helyzed el! Gondolj arra, hogy a te tagd jövedelméből és betéteidből — amely neked jövedelmek és — támasztjuk ocsó kölcsönre! megtésvédeidet ma emeg, honap esetleg már téved is. Gondolj jövedelre és takarékoskod! Befizetés és betéti helyek: Hétköznap délelő 9-13 óra között a Ma yar Házban levő irodában Vasárnap dé. 10-12 óra között: 1. herületben Piata Traian-téren, Nenadovics házban, Gradiul-traf. k. III. kerületben Kieler, volt Novotry ut. délig. IV. ker. ben Pavatz, volt Poltervándelő. V. kerületben (Mehala) Bulevard Hasdeu 16 szárn.

Legkevesebb t gási díj 1000 lei (2 d. b. üzlet-iréz) fizetendő részlet kb. n is é. hetenként is 100 héta. ut. beiratás d j 5 lei üzletre zenként

Épcednek arnyit érsz, amennyit érte tettesítész

SPORTSEMÉNYEK

A három nemzet ökölvívóviadalán a magyarok vezetnek

Berlinben a Deutschland-csarnokban pénteken este, nagyszámu nézősereg jelenlétében, kezdődött az idei harmadik, három nemzet ökölvívóviadal. A nézők soraiban ott volt Németország sportvezetője von Tschammer und Osten, oldalán Vittorio Mussolini és Kalándy Imre tábornagy, az olasz, illetve a magyar ökölvívó szövetségek vezetője.

Az első nap nagy sikert hozott a magyar ökölvívásnak, mert nyolc pontot szerezve vezetéshez jutottak. A németek hét, míg az olaszok csupán egy pontot szereztek ezen a napon. Az eredmények a következők:

Miriszlai magyar pontozással győz Falcinelli olasz ellen. Bogács magyar és Götzke német küzdelme döntetlenül végződött. Strangfeld német pontozással legyőzte az olasz Paolletti-t, míg a magyar Vajda az olasz Bianchini-t. Torma II magyar—Herschenbach német találkozó döntetlen, ugyszintén a Schmidt német—Bataglia olasz mérkőzés is. Jászai magyar kiütéssel győzött Paiardi olasz felett. A német Európabajnok Ten Hoff pontozással győzött a magyar Homolya ellen.

A timisoarai-temesvári kerületi bajnokság állása

1. Elekrica	8	1	—	46:14	17
2. Chinezul-CAMT	9	5	3	1	47:18 13
3. CS Bocsa	8	5	2	1	20:11 12
4. SSAM	7	4	1	2	21: 8 9
5. Banatul	9	4	1	4	19:15 9
6. Politechnica	7	4	—	3	13:19 8
7. Progresul	9	2	3	4	14:24 7
8. Vulturii	8	1	2	6	13:26 4
9. Juventus	9	1	1	7	6:42 3
10. UBT	9	1	—	8	7:24 2

A hátralévő mérkőzéseket tavasszal játsszák le.

Kik a legjobb tippelők

Svájcben rendszeres fogadások folynak a labdarugómérkőzéseken is, akár csak a löversenyeken. Legutóbb egy mosónő nyert első díjat a tippelésen. Ez pedig nem is az első eset, hogy éppen mosónő nyeri el az első díjat. Amikor az újságíró azt kérdezte a mostani nyertestől, hogy milyen okoskodás alapján állította össze a tippjeit, kiderült, hogy a mosónő nem is ért a labdarugáshoz.

Akik értenek, azok nagyon gyakran tévednek. Linde Carl, a neves svéd sportember és szakíró például a párisi olimpián a Jugoszlávia—Uruguay mérkőzés előtt 3:0-t tippelt a jugoszlávok javára, s erre Uruguay 7:0-ra győzött. Ez volt a bemutatója a világbajnoknak.



FRICTIUNEA
HORIA

Apróhirdetések

HIRDETŐNK FIGYELMEBE! Vidékről beküldött apró hirdetéseket csak a hirdetői díj előzetes beküldése mellett közlünk. A hirdetésen kérjük a pontos név, lakcím, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványa számának is a feltüntetését. Helybeli hirdetéseket telefonon nem veszünk fel!

DJUSZABAS. Hirdetések díja 15 szóig 45 lei, minden további szó 5 lei. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lei, minden további szó 5 lei. Aláíráskérésnek 10 szóig 15 lei, minden további szó 2 lei. Jelég és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknel 15 lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. Hivatalos idő 1/2-ig, 3-7-ig. Apróhirdetéseket másnapra csak déli 1/2 óráig és a korlátozott és rendelkezésünkre álló helyhez mérten veszünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

Kötőfonalak

kü önbező színekben, pullover) és sweateerek öltésére, k zárólag a „PROGRES” INDUSTRIA DE AȚA S. A. de ahteladási lerakóban: Timisoara III., Bulevardul Carol 11. **Lei 87 50 matrigonkintí bevezetési árban**

ELADÓ Metronom, hálóing román kézimunkával, képrámák, női 37-es cipő, török kard. Timisoara, Neptunfürdő-épület, ajtó 10. (1973)

FIATAL intelligens nő gyakorlatlalt gyermekek mellé megy, háztartás vezetésben jártas. Ajánlatokat „Komoly” jeligére a timisoarai kiadóba kér. (2001)

BÉRHAZ négy lakással és egy kisebb családi ház eladó. Timisoara, III., Memorandului-utca 46. (1983)

LEVELEZŐNŐ, tökéletes német, románban, nagy gyakorlattal, fordításokat, alkalmi munkákat vállal. Érdeklődést „Levelezőnő” jeligére a timisoarai kiadóba kér. (2000)

50 ÉVEN felüli mindenek bejárónőt jó fizetéssel keresünk. Stern Viliam, Timisoara, III., Diana 1, alsó csengő. (1974)

HASZNOS karácsonyi ajándék erős, magas högyek részére: Két teljesen új, kézzel kötött sötétkék gyapjukabátka, új és alig használt selyem és gyapjú ruhák, fekete kisetélyruha és lakkcipő, fekete bélelt gyapjuszövetkabát, krém-színi nehéz gyapjuszövetkabát, szürke sportkabát svájci trico selyembéléssel, új 38-as cipők, román kézimunkás hálóingek, valódi disznóbőr nesseszeir. Megtekinthető reggel 9-től délután 3-ig. Timisoara, III., Plevnei-tér 5, ajtó 1. (1972)

FŐZNI tudó mindenest azonnalra felvesszek. Timisoara, III., Bul. Carol 3, földszint, ajtó 1. (1977)

SZMOKING finom szövethől, divatos szabásu, eladó. Timisoara, III., Calea Ghioercului 4. szám. (1978)

TELJESEN új gyermekkabát 5—6 éves fiu részére eladó. Timisoara, III., Romulus-utca 56, ajtó 2. (1982)

MOSÁST, vasalást, takarítást vállalkok, 150 lej naponta. Érdeklődni Henc Ilona, Timisoara, IV., Cameliei 34. (1980)

HÁROM nyelvet beszélő ügyes kiszolgáló nő minden szakmában jártas, állást keres. Címeket „Ügyes” jeligére a timisoarai kiadóba kér. (1979)

Ügyes kifutófiut azonnalra felvesszünk. Casa de Manusi, Timisoara I., 10 Mai-utca 3 szám. (2019)

Keresek, egy szoba-konyhas szép lakást, lehetőleg a Gyárvarosban, Dermata vagy Bozsák környékén, nem zónában, egyedülálló nő részére. Ajánlatokat „Pontos fizető” jeligére a timisoarai kiadóba kérek. (3957) Elsőrendű libaszir eladó. Timisoara I., Toma utca 8, szüiterén. (1987)

Eladó egy fekete palmeszon férfi télikabát és egy fekete női télikosztüm. Timisoara III., Romulus 39, ajtó 1. (1988)

Két szövőt alkalmazok azonnali belépéssel kézi szövőszékhez. Timisoara III., Romulus 39, ajtó 1. (1989)

Részvénytársaság

tehermentes és tartozásmentes, szociálisan hatásosra eladó. Ajánlatokat „Bizos jövő” jeligére a timisoarai-temesvári kiadóba

Megbízható 52 éves asszony ajánkozik mindenek szakácsnőnek, vagy bejárónőnek kisebb családnhoz. Timisoara I., Ungureanu 9, házfelügyelő. (1991)

50 éven felüli mindenest felvesszek. Timisoara I., Toma-utca 8, szüiterén. (1986)

Háztartás minden ágában jártas középkorú férfi elhelyezkedést keres. Timisoara IV., Bulev. Berthelot 16, ajtó 10. (1992)

Férfitélikabát, alig használt, elsőrendű szövethől bársonybéléssel, középtermetre eladó. Timisoara II., Mareşal Joffre 13 szám, ajtó 2. (1999)

Horgolt asztalterítő gyönyörű filomintával, diványpárnák, montirozatlan, társasjátékok eladók. Megérdeklődheth Timisoara II., 3 August-utca 17 szám. trafikban. (2002)

Eladó fehér ágy, szekrény, asztal, éjjeliszekrény, két szék, rézkalitka, 5 áru bronzcsillár, mosóteknő és olcsó lámpa. Timisoara III., Forumbescu 24. (2003)

Ötven éven felüli mindenek bejárónőt keresek. Timisoara III., Mitropolitul Metianu 11, I. emelet ajtó 3. (2004)

FOGTECHNIKUST (nőt) technikai és operatív munkában tökéletes, aki fogászati műterem vezetését vállalná, keresek vidékre. Állandó állás, kedvező feltételek. Cím a timisoarai kiadóban. (3956)

NAGYOBB szalagfűrészt keresek megvételre, vagy egy kisebb deszka gatteret. Rükert János, Timisoara, II, Negruzzii 31. (1972)

BEJÁRÓNŐT keresek a délelőtti órákra. Jelentkezni délelőtt, Timisoara, I, Eugen de Savoya 11, II. emelet, ajtó 12. (1968)

MODERN, új házban lakások több évrő kiadók, olyan egyének, ki a házbért előre fizeti, a lakások befejezéséhez, II-ik kerületben, közel a központhoz. Levelezőlap hívásra az illetőt felkeresem. Wlaikoviçi építőmester, Timisoara, II., Rusii-utca 15/a. (1971)

Firom női és férfikabát szövetei

eladása olcsó gyári áron. Timisoara-Temesvár, II, Săguna-utca 13, (a román temp omnal szemben szövőde.

GAZDASÁGI ispánt hadmentest, kellő gyakorlattal keresek, Gaál Jenő, Moşiu, jud. Turda-Cluj. (3954)

SZERÉNY igényű, tökéletes manikűrös leány állást keres. Katona Róza, Ahud, Str. Unirii 48. (3955)

ELADÓ vadonat új gyermek hócipő 31-es. III., Str. Metropolit Metianu S, apart. 5. (6000)

AZ ARADI BELVÁROSI MOZGOK MAI MŰSORA

CORSO TELEFON 23 64

FORUM TELEFON 20-10

URANIA TELEFON 12-3

Az orosz filmtechnika kimagasztó csúcsteljesítménye:

ELHAGYATVA...

A fő szerepben a francia filmművészek legjava:
CORINNE LUCHAIRE — MARIE DENIS
GEORGES RIGAUD
42. háborús híradó.

Ma bemutató egy híres színésznő életéből

ILLUZIO

BRIGETIE HORNEY — JOHANNES HEESTERS
42. sz híradó.

Friedrich Schiller élete

HEINRICH GEORGE — LIL DAGOVE.
és HORST CASPAR-ral
42. számú háborús híradó.

Az előadások kezdete 3, 5, 8 és 10 órákor. — Vasár- és ünnepnapokon 11 és 12 órákor is

KIFOGASTALAN férfi télikabát és egy öltöny eladó. Arad, Grănicerilor-utca 18, Schneiderné. (4485)

Feloktató, parkett-sírolást és nagyterületi vállalk. Lovas Károly, Arad, Oituz utca 111. (3772)

A Tempo bizományi üzlet: Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és rógépeket, falószoba-, ebédlő- és szobatorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és disztárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogrészletét meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timișoara-ra. **Tempo**, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (4028)

A DECEMBER 4-én a főposta ajánlott levél osztályáról 4-5 óra között elvitt, számára értéktelen, fogsort tartalmazó csomagot jutalomért adja le a Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4486)

VILLASZERŰ új 2 szobás ház eladó. Arad, Tebei-utca 11/a, Buzsák. (4487)

AZONNALRA alkalmazok jömegjelenésű kiszolgáló, pincérlényt, jó fizetéssel, teljes ellátással, borra való rendszerrel. Arad, Central Étterem, Alexandri-utca 2. (4488)

GYERMEK hócipő és tanulószal eladó. Érdeklődj: Biró Ferencnél, Arad, Regele Carol-körút 10. szám. 10-2 óráig. (4489)

A VARIASULI-VARJASI „FURNICA” SZÖVETKEZET

bolto, korcsmárosi állásra pályázatot hirdet, esetleg külön bolto és külön korcsmáros. Pályázatok lehetőleg személyesen f. é. december 15-ig. Javadalmazás havi 200 lej fizetés, vegyes árak után 4% forgalmi jutalék, monopoli cikkek után 1%. Üzlet és korcsma fűtésére évi 12 köbméter tüzfű. Világításra évi 500 liter petrolum. Billiárd és kugli bevételeiből 20%. Lakás, kert, természetben. A szövetkezet 1941 évi forgalma 3.000.000 lej volt. Óvadék 100.000 lej készpénz, avagy első helyi betétként ingatlanra. Engedélyek átírásával járó költségek a boltoست terhelik. Jelenkezni Biró János elnöknel, Variasul, p. u. Turnu, Arad-megye.

VASKÁLYHA, 70 cm magas, felül karkákkal, kisebb lisztes láda eladó. Arad, Nicolae Grigorescu-utca 4, emelet, ajtó 23. (4490)

HÁROM méteres pult, festett ruhaszekrény, konyhakredenc, 3 szék eladó. Arad, Regele Ferdinand-körút 21. „Sollid”. (4491)

EGYMETERES és két kisebb francia-bába, harisnyakötőgép, zománczott öntöttvaskályha eladó. Gissner Emil, Arad, Garleanu 7, Szegényház mellett. Megtekinthető délután. (4492)

VIZVEZETEK szerelőket, lakatosnőceket jó fizetéssel alkalmazok. V. Ardelean, Arad, Horia 11. (4493)

HUSFÜSTÖLÉST szakszerűen ismét vállalunk. Ugyanott magas gyerekszék-eket keresünk megvételre. Arad, Simion Balint 11. (4494)

SZÖVŐMESTERT keresek, aki négy-száz kézi Jaquard gépekhez jól ért. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4495)

Megbízóim részére keresek férfilányokat, valamint női és férfi kabátokat, cipőket. Hacker Józsefné, bizományi lerakata, Arad, Barie Chenai 11 (udvarban jobbra). (4331)

Kétszobás, vagy egyszobás garzonlakást keresek december 15-re. Ügynökök díjazva. Cim Reclama Arad, Eminescu 8. (4504)

Fűszerüzletberendezés eladó, Arad, Duca-utca 4. szám. (4505)

Legjobb minőségű, hónapig elálló Kézvel szedett

őszi és téli almát 100 kg-os tételekben portóközteségei és csomagolással 59 lejért kilogrammonként szállít **JOHANN MORITZ-cég, Sighișoara, Str. Cornesti 2, telefon 39. szám.**

26-os fehér gyermekhócipő és 36-os fekete sárcipő eladó. Arad, Eminescu 14, ajtó 8, Erdelődáni 2-4-ig. (4506)

Gyermekbunda, fehér, szép, 2-3 éves részére eladó. Arad, Kulin Festőde, Eminescu 10 szám. (4507)

Műtűmzőnőt (szemfedélhez) ügyeset, gyakorlati keresünk. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4508)

Eladó: alig használt fekete férfitélikabát, szmokingöltöny, (mindkettő angol szövetből), magas termetre, 19-18 éves leánykabát szőrmegallérral, karcsu alakra, nikkelezett fémfogas, „Tricorecord” kézikőgép. Arad, Voevodin Moga 11. Mosóty-telep, villanytelep mögötti sorompónál. Délután. (4509)

Nagya szép világos teljes hálóbutor, szavatóit tiszta és külön ágybetét eladó. Arad, Sarmiseghetuza 9. Szerb templom közelében. (4510)

Házmesternőt, esetleg bejárónőt komoly, megbízható keresünk azonnalra. Arad, Seguna-ut 26. (4511)

Pőznitűdő mindenest keres kétfagu család, Arad, Gh. Ionescu-utca 17, I. em. (4512)

Szövészék, eladó. Arad, Sfântul George-utca 13, Mosóty-telep. (4513)

Férfi és női télikabát, javítható fürdőkádb, fűrészporkályha eladó. Arad, Prof. Bogdan Duica 7. (4514)

Takaréktűzhelyet, jó állapotban, megvételre keresek. Cim Arad, Dimitrie Raicu-utca 11 szám, Hacker. (4515)

Kifutóleányt, vagy frut, ki biciklizni tud, azonnalra alkalmazok. Cim Reclama Arad, Eminescu 8. (4516)

Kövér zsirdisznök azonnalra kaphatók. Arad, Griviței-utca 23. (4517)

Bejárónőt, tisztességes, megbízható felvesszünk. Arad, Nicu Filipescu 8. (4518)

Férfitélikabát, szőrmegallérral, 12-13 éves cipők, kalapok és férfi fehérneműk, mind jó állapotban, eladók. Arad, General Coandă-utca 21. (4519)

Vaskályha, 4x5 m. arnyaman szőnyeg, fűrészporkályha, fekete rékaprémis női télikabát eladó. Baritiu-utca 7, délelőtt 11-1-ig, délután 3-5-ig. (4496)

Karácsonyra legmérsékletesebb árak modell-kalapokban. Alakítás gyönyörűen, modell után. Fűzők rendelkezésre. elsőrendűen. Weinberger, Donáth Elza kalap-üzlete, Arad, Metianu-utca 13. (4497)

Elhelyezkedést keres volt kereskedő, jó munkaerő, mindenre vállalkozik, ért a könyveléshez is. Arad, Gheorghe Ionescu 14, ajtó 1. (4498)

Bessarábiai perzsaláb-bunda 25.000 lejért megbízóinktól eladó. Wenberger, textilüzlet, Arad, Metianu-utca 15. (4499)

Földek

0) Bánáti I-a cca 400 k. h. szántó, épületek, esetleg kisebb részekben is, — fundus instr. megegyezés szerint, holdanként Lei 70.000. — 1) Aradon cca 30 katasztrális hold prima, szántó, gyümölcsösökkel, gazdasági épületek, 6.000.000 lei. — 2) Ugyanott sok gazdasági épülettel és lakóházakkal 8.000.000. 3) 30 kat. hold I-a Biharban, 2.000.000. 4) Arad határában 45 k. h. 2.800.000. 5) U. o. I-a 16 kat. hold, épületekkel, 2.600.000. **HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG**, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-06.

Festett kombinált szobát jó állapotban vessek. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4500)

Férfiöltöny kisebb termetre, jó állapotban és női égszínkék kabát eladó. Lobstein, Arad, Bucur-utca 15. (4501)

Butorozott szoba konyahasználattal, magános nőnek kiadó. Arad, Episcop. Radu 13 szám. (4502)

„Baráth” monogrammos stopper karórát elvesztettem, 6500 lej jutalom ellenében átveszem. (4503/a)

Elvesztett felpár férfi bőrkesztyű az Eminescu-utcán, a Főter felé. Megtaláló jutalomért hozza el Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8 szám alá. (5254)

H a z a k

Modern új bérház 14 millió, főtér mellett új bérház 6 millió. Új villák 4 szobás parkettás és 2 szobás fürdőszobás 3 millió. 3 szobás fürdőszobás parkettás 2 millió 300 ezer, 2 szobás fürdőszobás 1 millió 500 ezer. Nikolovics ügynökség, Arad, Avram Iancu-tér 21.

Üzlet, árrival együtt, egy millió lej értékű Magyarországon levő ingó, ingatlan vagyonnal cserélendő Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4376)

Kéver disznók állandóan kaphatók, Arad, Sava Raicu 77. (4379)

Bejárónőt délelőtti órákra keresek. Értekezni délután 4-5-ig. ügyvédi irodában, Arad, Stroescu utca 9 szám. (4443)

Disznóvágáshoz szükséges felszerelést, kopaszítóteknőt, rénfát és üstöt olcsón kölcsönözök. Graner, Arad, Cantacuzino-utca 47 szám. (4330)

Jömeneteli tejcsarnok, a város központjában, lakással együtt eladó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4328)

VÉSŐNÖKÖT, önálló munkást nagy jövedelem részvételével (vagy jó fizetéssel) üzletvezetésre alkalmazok. Csáky vésnök Arad, Bratianu 11. (4479)

Lacsán temetkezési vállalat, Arad, Regele Ferdinand 47 Rendez temetést a legolcsóbban, a legdíszesebb kivitelben. (4327)

Szőlők

hegyközségi 4.5 kat. hold I-a hiánytalan szőlő tel. felszereléssel fűton 4 szobás lakással 4.500.000. U. o. 7 és 1/2 kat. hold I-a hiánytalan szőlő felszerelés és kolnával 3.500.000.

3.5 kat. hold Pauliș-Pálos, I-a csemege-szőlő, épülettel a fűton, 1.500.000 lei. Gal-san 3 hold villával 1.200.000 lei. — Hegy-községben 2 holdas I-a szőlő, 150 gyümölcsfa. kétszobás alapinézett villa, istálló, felszereléssel és berendezéssel, 600.000 lei. — **HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG** Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

ELADÓ egy sziliszkin kabát valódi szkunksz gallérral és közelővel. Ugyanott keményfa szekrény üvegajtóval. Timișoara, II., Stefan cel Mare-utca 8 szám, Szenes. (1996)

STOPP! MÜSTOPP! Vágja k j új címet, mert Önnek érdeke, hogyha ruhája molyrágott, kiégett, vagy elszakadt, azt speciális műtőmással beszívetheti B. Kémény Klárinál, Timișoara, III., Porumbescu-utca 69. (950)

RENDSZERETŐ bejárónőt azonnalra felvesz Tomici, Timișoara, I., Bul. Tache Ionescu 24. (1998)

INTELLIGENS urilány, aki több idegen nyelvet beszél, menne gyermekekhez csak délelőttre. Iskolás gyermekek-nél korrepetálást vállal. Cim a timișoara-i kiadóban. (1772)

MOZGÉPET keresek gyermekek részére. Ugyanott bejárónőt fe veszek. Muntean, Timișoara, III., Mihai Viteazu-körút 21. szám. (1838)

Világos ebédlő és hálóberendezés és egyéb butorok eladók. Arad, Gheorghe Popa 3, I. emelet balra. (4452)

Bucurestibe azazom december 10-én. Megbízásokat vállalkok, Arad, Regele Ferdinand körút 52. Schillinger tejcsarnok. (4453)

Varró fizető leányokat felvesszünk. Cim Reclama, Arad, Eminescu 8. (4460)

JÖMENETELÜzlet családi okok miatt átadó. Cim Reclama, Arad, Eminescu 8. (4471)

TELJES hálószoba és konyhabutor eladó. Arad, Calugareni 1/b. (4474)

NEMET órákat olcsón ad intelligens nő. Gyermeketek sétára kísér. Cimeket, „Komoly” jellegre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4476)

Kiadó December 15-ig két butorozott szoba, ebédlő és háló, gyermektelen házaspárnak. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4446)

FEKETE télikabát, kitűnő anyagból, csaknem új, eladó. Arad, Seminarului 5, az udvarban. (4424)

Vidéki kastélyba tökéletes szobalányt keresek. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4331)

Közszemélyi vántás
Mindazoknak, akik
Ullmann Ferencné
szül. Dvorzsák Katalin
tetejésén résztvettek koporsó-jára koszu-ut vagy virágot hoztak, ezuton tejezzük ki halás közsö-nelünkét.
Külön köszönetet mondunk a Boksa temekzési vállalatnak a szakszerű rendezésért.
A gyászoló család.

50 ÉVEN felüli nő elmenne házvezető-nőnek, minden szakácsnőnek, vagy beteg mellé, Arad, Episcopiei-utca 12, házastemnél. (4481)

MINDENES asszonyt, vagy leányt azonnalra vagy 15-ére felvesszek. Arad, Avram Iancu-tér 16., II. emelet, ajtó 7. (4428)

KÜLÖNEJÁRATU butorozott szobát keres az I., III. vagy IV. kerületben fiatalember. Cimeket kérem „Állandó” jel-igére a timișoara-i kiadóba. (1990)

Eladó Kobald 12 személyes kristály, 12 személyes szervizek, vitrintárgyak, egyszerűbb felháló, egyéb tárgyak. Timișoara Bul. Carol 47, ajtó 5, 10-1-ig. (1925)

BIRODALMI biztosító intézet keres jö-megjelenésű, kereskedelmi érzékkel bíró kültisztviselőt. Ajánlatot „Biztos megélhetés” jellegre a lap timișoara-i kiadóhivatalába kérünk. (1997)

HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG
Arad, Carol körút 17. Tel. 16-95.
Árak ezekben!

HÁZAK: 15.000: új modern bérvilla. — 12.000: központban 14 bérlemény, cca 400-ezer hozam, nagy kert. — 10.000: luxusvilla, jó lakáselosztással. — 7600: főtér mellett, emeltes üzl. bérház. — 7000: belv. sarkokbérház. — 6500: bérház üzl. 50 lakás, 240.000 hozam. — 5000: villanegyedben fél-emeltes, 14 lakással. — 4500: murespart villa, 2 lakás, kettős telek. — 3500: központban nagyjöveldelmű átjáróház, kettős telek. — 3500: belv. 7 lakásos. — 3200: mu resparrt lakásos villa. — 3000: Ref. tempónál 3 lakásos. — 3000: központban, emeltes bérház. — 2750: főútvonalon 5 lakásos, gazd. épületek, nagy kert. — 2500: Kézőkórháznál 2 középnagy, 6 kis-lakás. — 2200: megállónál, belv. 7 lakás, nagy udvar. — 2250: belv. 4 szobás magánház, kert. — 1500: Iancutérhez közel üzl. sarkokbérház, nagy hozam. — 1250: főútvonalon üzl. sarkokház. — 1000: pernevei nagytelkű 2 lakásos, 850: Ujaradi 2 szobás nagy gyümölcsösökkel. — 750: II. ker. 6 lakásos, nagy kerttel. — 700: küln. 4 szobás.